

AGREEMENT
to bargain including confidentiality provisions

All messages and supplements to them, that the Parties sent to each other during bargaining on conclusion a contract/contracts by means of correspondence, telegrams, telexes, telefaxes, and other documents such as electronic documents including information sharing by electronic means and email do not give rise to statutory liability between the Parties. Unless specifically provided otherwise by direct Contract, **the Contract shall be concluded between the Parties in written form by means of executing one document signed by both Parties.**

Each Party bears the expenses resulting from bargaining including business travel expenses of authorized persons, organization of bargaining, and other expenses.

During the course of discussions and combined business arrangements ООО "Unilever Rus" shall give Confidential Information to the Partner. The Partner guarantees to ООО "Unilever Rus" absolute confidentiality of information that belongs to commercial secrecy (hereinafter referred to as "**Confidential Information**") that relates to the business of ООО "Unilever Rus".

"Confidential Information" means the confidentiality of any information enabling ООО "Unilever Rus" in prevailing or eventual circumstances to increase incomes, avoid unjustified costs, retain its position in the market of goods, work, services or to derive other commercial benefits.

Confidential Information shall include information relating to all data, processes, know-how, process, business-plans, specifications, technologies, programs, inventions, product development, marketing research, financial documents, photographs, drawings, samples, materials and other information relating to business of ООО "Unilever Rus".

The list of Confidential Information from ООО «Unilever Rus» to the Partner includes any information which ООО «Unilever Rus» has provided for or may hereafter provide to the Partner, whether in writing or visual from (in particular in the form of drawings or models) or in oral form by way of demonstration, transfer in the oral form or with the use of any means of communication or in

СОГЛАШЕНИЕ
о ведении переговоров включая положения о
конфиденциальности

Все сообщения и приложения к ним, которые Стороны передают друг другу в процессе переговоров по заключению договора/договоров путем обмена письмами, телеграммами, телексами, телефаксами и иными документами, в том числе электронными документами, включая обмен информацией в электронной форме и электронную почту, не влекут возникновения юридических обязательств между Сторонами. Если иное, прямо не предусмотрено непосредственно Договором, то **Договор должен быть заключен между Сторонами в письменной форме путем составления одного документа, подписанного обеими Сторонами.**

Каждая Сторона самостоятельно несет свои расходы, возникающие в процессе переговоров, включая расходы на командировки уполномоченных лиц, организацию переговоров и прочие расходы.

В ходе переговоров и совместных проектов ООО "Юнилевер Русь" передает Партнеру Конфиденциальную информацию. Партнер гарантирует ООО "Юнилевер Русь" безусловное соблюдение конфиденциальности информации, составляющей коммерческую тайну (далее "**Конфиденциальная Информация**"), относящейся к бизнесу ООО "Юнилевер Русь".

«Конфиденциальная Информация» означает любую информацию, позволяющую ООО "Юнилевер Русь" при существующих или возможных обстоятельствах увеличить доходы, избежать неоправданных расходов, сохранить положение на рынке товаров, работ, услуг или получить иную коммерческую выгоду.

Конфиденциальной является информация, касающаяся всех данных, процессов, ноу-хау, бизнес-планов, спецификаций, технологий, программ, изобретений, разработок товаров, маркетинговых исследований, финансовой документации, фотографий, чертежей, образцов, материалов, а также иная информация, относящаяся к бизнесу ООО "Юнилевер Русь".

Перечень Конфиденциальной Информации, передаваемой ООО «Юнилевер Русь» Партнеру, включает любую информацию, которую ООО «Юнилевер Русь» предоставил или позднее предоставит Партнеру как в письменной или визуальной форме (в частности, в виде чертежей или моделей) так и в устной форме, путем демонстрации,

some other manner, whether in permanently recorded form or not and which the Partner has obtained or will hereafter obtain from ООО «Unilever Rus» subject to the form and ways of transfer specified above.

передачи в устной форме либо направления с использованием любых средств связи, либо любым другим сходным образом, в навсегда зафиксированной форме или нет; и которую Партнер получил или получит позднее от ООО «Юнилевер Русь» в соответствии с указанными выше способами и формами.

In particular the Confidential Information includes but is not limited to:

В частности, Конфиденциальная Информация включает, не ограничиваясь:

- The essence as well as details of the launches of products under new brands (hereinafter – “**Products**”) or other types of Products under the existing brands (hereinafter – “**Types**”) by ООО “Unilever Rus” or by other companies within Unilever group;
- Possible names of Products and Types;
- Any ideas for developing of new packaging design of Products and Types;
- Advertising materials (including drafts of such materials) aimed at promotion of such Products or Types;
- Personal data of any person;
- суть, а также детали проектов по запуску ООО «Юнилевер Русь» или иными компаниями группы Unilever продукции под новыми брендами (далее – «**Продукция**») или новых вариантов Продукции под существующими брендами (далее – «**Варианты**»);
- возможные названия Продукции или Вариантов;
- любые идеи по разработке нового дизайна упаковки для Продукции или Вариантов;
- рекламные материалы (включая проекты таких материалов), направленные на продвижение Продукции или Вариантов;
- персональные данные любых физических лиц;

Partner uses Confidential Information for fulfillment of his obligations under all valid contracts/projects concluded between the Partner and ООО Unilever Rus before signing of this Agreement, as well as contracts to be concluded later.

Целью использования Партнером Конфиденциальной Информации является выполнение обязательств по всем договорам/проектам, заключенным между Партнером и ООО «Юнилевер Русь» до подписания настоящего Соглашения и действующие в настоящий период, а также по договорам, которые будут заключены впоследствии.

The Partner undertakes to receive and keep Confidential Information in compliance with confidentiality, including without limitation:

Партнер настоящим обязуется получать и хранить с соблюдением конфиденциальности Конфиденциальную Информацию, в частности Партнер обязуется:

- a) not to communicate Confidential Information to any third party without prior written notice to ООО Unilever Rus;
- b) not to exploit or otherwise use Confidential Information for its own benefit or for the benefit of third parties;
- c) to restrict access to Confidential Information by keeping record of persons who acquired access to Confidential Information (hereinafter called “**the Permitted Persons**”), to establish special regime of keeping Confidential Information. If the Confidential
- a) не раскрывать Конфиденциальную Информацию каким-либо третьим лицам без предварительного письменного согласия ООО “Юнилевер Русь”;
- b) не использовать или не применять иным образом Конфиденциальную Информацию в своих интересах или интересах третьих лиц;
- c) ограничивать доступ к Конфиденциальной Информации путем учета лиц, получивших доступ к Конфиденциальной Информации (далее «**Лица, допущенные к конфиденциальной информации**»), а также путем установления специального режима хранения Конфиденциальной Информации. Если

Information is kept in computer form, the Partner shall undertake all reasonable technical and organizational measures to avoid disclosure of Confidential Information;

d) to ensure that its Permitted Persons shall not disclose the Confidential Information to any person and shall deal with the Confidential Information solely in accordance with this Agreement;

e) to accept strict liability for disclosure of Confidential Information by the Permitted Persons

f) in regard to personal data to comply with applicable legislation requirements at any actions connected to processing of personal data (any action (operation) or a set of actions (operations) realised by means of automation facilities or without such facilities as involving personal data, including the gathering, recording, systematising, accumulating, storing, updating (renewing and altering), retrieving, using, transmitting (disseminating, providing and accessing), depersonalising, blocking, deleting and destroying personal data).

All tangible forms of Confidential Information transferred to the Partner, including, without limitation, all summaries, copies, and excerpts of any Confidential Information shall be the sole property of OOO "Unilever Rus", and shall upon OOO "Unilever Rus" request either be:

a) immediately returned by the Partner to OOO "Unilever Rus"; or

b) destroyed.

In case when Confidential Information is held on computer, it shall be sufficient to delete the items and immediately accessible items.

Any deviations from the present Agreement terms and conditions that the Partner has made without prior written notification and OOO "Unilever Rus" consent, are deemed to be violation of confidentiality and will cause liability under the legislation of the Russian Federation, including without limitation full compensation for

Конфиденциальная Информация содержится в электронном виде, Партнер должен принять все разумные технические и организационные меры по предотвращению разглашения Конфиденциальной Информации;

d) гарантировать, что Лица, допущенные к Конфиденциальной Информации, не будут разглашать конфиденциальную информацию иным лицам и будут использовать Конфиденциальную информацию исключительно в соответствии с настоящим Соглашением;

e) нести ответственность в полном объеме за разглашение Конфиденциальной Информации Лицами, допущенными к Конфиденциальной Информации;

f) в отношении персональных данных обеспечивать требования применимого законодательства при любых действиях связанных с обработкой персональных данных (любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных)

Все материалы, содержащие Конфиденциальную Информацию и предоставленные Партнеру, в том числе все отчеты, копии и выдержки из Конфиденциальной информации, являются собственностью OOO "Юнилевер Русь" и по требованию OOO "Юнилевер Русь" должны быть:

a) немедленно возвращены OOO "Юнилевер Русь", либо

b) уничтожены.

Если Конфиденциальная информация содержится на электронных носителях, Партнер должен удалить ее главные элементы и элементы, доступные при несанкционированном включении.

Любое отступление от условий данного Соглашения, допущенное Партнером без предварительного письменного согласия OOO "Юнилевер Русь", будет считаться нарушением конфиденциальности и повлечет всю полноту ответственности, установленной действующим законодательством Российской Федерации, в том числе в виде

damages to OOO "Unilever Rus". In case of violation of the terms of this Agreement, Partner shall pay to company "Unilever RUS" penalty in the amount of 500 000 (five hundred thousand) rubles unless another penalty is not agreed by the Parties in writing.

In a case if any third party make a claim against OOO "Unilever Rus", connected to violation of a Partner requirements of proceeding personal data, Partner is obliged to settle such claims at his own and on his cost, included but not limited: to perform lawful third-party claim, to join the lawsuit on the side of OOO "Unilever Rus", to provide all necessary explanations and documents according to requests of state authorities and in case of examinations or opening administrative investigations, to compensate third party's and/or OOO "Unilever Rus" damages.

Should any state authorities demand disclosure of the Confidential Information, acting under the current legislation, the Partner undertakes to notify OOO "Unilever Rus" immediately about such disclosure.

The Partner undertakes to notify OOO "Unilever Rus" immediately about the fact of disclosure or threat of disclosure, illegal receiving or illegal use of Confidential Information by third parties.

In case of reorganization of the Partner, the Confidential Information shall be transferred to the legal successor of the Partner after receiving written approval of the OOO "Unilever Rus". In case of liquidation of the Partner the Confidential Information shall be transferred to the OOO "Unilever Rus".

OOO "Unilever Rus" is entitled to disclose Confidential Information to third parties at any moment. In reasonable time after such disclosure OOO "Unilever Rus" shall notify the Partner about such disclosure.

OOO "Unilever Rus" is entitled to terminate protection of Confidential Information unilaterally. OOO "Unilever Rus" shall notify the Partner in reasonable time after such termination.

The General Director of the Partner or other person realizing functions of the chief executive officer is a responsible person of the Partner for access restriction to the Confidential Information.

возмещения в пользу OOO "Юнилевер Русь" убытков в полном объеме. В случае нарушения условий настоящего Соглашения Партнер будет обязан выплатить OOO «Юнилевер Русь» неустойку в размере 500 000 (пятьсот тысяч) рублей если иной размер неустойки не согласован Сторонами письменно..

В случае, если третьим лицом будут предъявлены требования к OOO «Юнилевер Русь», связанные с нарушениями допущенными Партнером при обработке персональных данных, Партнер обязуется урегулировать такие требования самостоятельно и за свой счет, включая но не ограничиваясь: выполнить законные требования третьего лица, вступить в судебный процесс на стороне OOO «Юнилевер Русь», давать необходимые пояснения и предоставлять документы в случае поступления запросов от государственных органов, проведения ими проверок или возбуждения дел об административных правонарушениях, компенсировать третьему лицу и/или OOO «Юнилевер Русь» причиненный ущерб.

В случае, если раскрытие Конфиденциальной информации требуется государственными органами, действующими на основании законодательства, Партнер обязуется немедленно уведомить OOO «Юнилевер Русь» о таком раскрытии.

Партнер обязан незамедлительно сообщить OOO «Юнилевер Русь» о ставшем ему известном факте разглашения или угрозы разглашения, незаконном получении или незаконном использовании Конфиденциальной Информации третьими лицами.

В случае реорганизации Партнера Конфиденциальная Информация передается правопреемнику Партнера после получения письменного согласия OOO «Юнилевер Русь». В случае ликвидации Партнера Конфиденциальная Информация подлежит передаче OOO «Юнилевер Русь».

OOO «Юнилевер Русь» вправе в любое время разглашать Конфиденциальную Информацию третьим лицам с последующим уведомлением Партнера о таком разглашении в разумный срок.

OOO «Юнилевер Русь» вправе в любое время в одностороннем порядке прекратить охрану Конфиденциальной Информации с последующим уведомлением Партнера в разумный срок.

Ответственным лицом Партнера за ограничение доступа к Конфиденциальной информации является Генеральный директор или иное лицо, выполняющее функции единоличного исполнительного органа.

The present Agreement is open-ended.

Настоящее Соглашение действует без ограничения срока.

All disputes and controversy between the Parties hereto arising out of, or in connection with the present Agreement, shall be settled by the Court of Arbitration of Moscow. Law of the Russian Federation shall be deemed to be the applicable law of the present Agreement.

Все споры и разногласия между Сторонами, возникающие из или в связи с настоящим Соглашением, передаются в Арбитражный суд г. Москвы. Правом, применимым к настоящему Соглашению, будет являться право Российской Федерации.